



SOCIÉTÉ ROYALE  
D'ARCHÉOLOGIE  
DE BRUXELLES

---

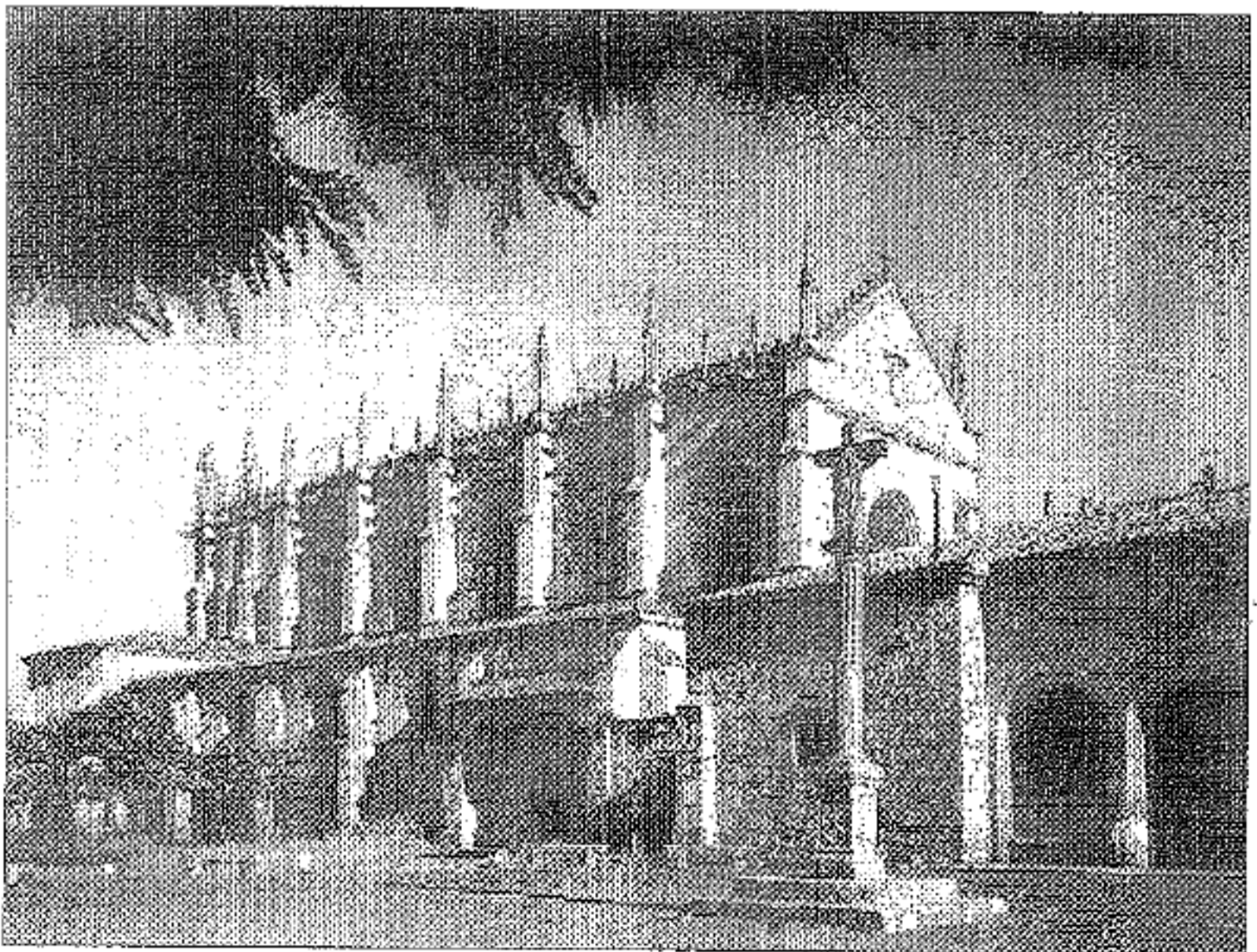
BULLETIN  
D'INFORMATION

N°21 - JUIN 2000

## UN TRIPTYQUE BRUXELLOIS À LA CHARTREUSE DE BURGOS ?

Située aux portes de Burgos, la chartreuse de Miraflores, fondée en 1442 par le roi de Castille Jean II, le père d'Isabelle la Catholique, constitue l'une des principales attractions touristiques de la région. Été comme hiver, les voyageurs affluent pour visiter ce que l'on peut considérer comme un véritable musée de l'art occidental de la fin du Moyen Âge. Ils y admirent notamment l'étonnant tombeau en forme d'étoile de Jean II et de son épouse, ou l'immense retable

sculpté du maître-autel, œuvres de Gil Siloé et de son atelier. Plusieurs tableaux anciens, remontant aux XV<sup>ème</sup> et XVI<sup>ème</sup> siècles, sont également visibles dans la chartreuse. Mais tous ces trésors ne représentent qu'une fraction de ce qui fut jadis son patrimoine artistique. C'est que les troupes napoléoniennes sont passées par là, et ont emporté, entre autres trésors, les plus beaux "Primitifs flamands" du monastère. Ceux-ci se trouvent actuellement dispersés de par le



*La chartreuse de Miraflores, vue de l'ouest.*

monde, dans des musées ou des collections privées...

A la fin du XVIIIème siècle, un voyageur espagnol du nom d'Antonio Ponz visite la chartreuse de Miraflores. Il mentionne, dans ses notes, un retable peint, représentant *l'Adoration des Mages*, qui se trouvait alors dans le chœur des frères. Dans les archives de Miraflores, ce retable est cité. On apprend qu'il fut importé de Flandres en 1495. Peut-on identifier, parmi les oeuvres flamandes de la fin du XVème siècle qui nous sont parvenues, le mystérieux retable?

Le jeudi 28 septembre 2000, à

12h15, à l'auditorium des Riches Claires, 24, rue des Riches Claires, Didier MARTENS, chargé de cours à l'ULB, tentera de répondre à cette question. Il proposera de reconnaître dans le retable mentionné par Ponz un triptyque qui fut peint à Bruxelles. Ce triptyque, aujourd'hui démembré, est bien connu des spécialistes; les panneaux qui le composaient se trouvent partagés entre plusieurs musées, notamment les Musées Royaux des Beaux-Arts de Bruxelles.

La conférence sera illustrée de diapositives. L'entrée est libre.

D.M.

## LE SIEGE DU PARLEMENT BRUXELLOIS 1700 - 2000 ETUDE HISTORIQUE



A. Vanrie, A. Buyle et A. Frydman  
Bruxelles, 2000

Le Parlement régional bruxellois a inauguré récemment son siège rue du Lombard.

Les Bruxellois se souviendront que les bâtiments rénovés, désormais surmontés d'un vaste hémicycle destiné aux réunions parlementaires, ont abrité, pendant plus de 150 ans, le Gouvernement provincial du Brabant.

L'étude historique de ces lieux, jusqu'à leur transfert à la Région, a été confiée par le Conseil régional à André Vanrie, archiviste et historien de l'Art et à Anne Buyle, historienne de l'Art.

Les archives et plans anciens de la ville permettent de suivre, depuis le XVIème siècle, l'histoire de cet hôtel patricien, situé rue du Chêne et occupé successivement par

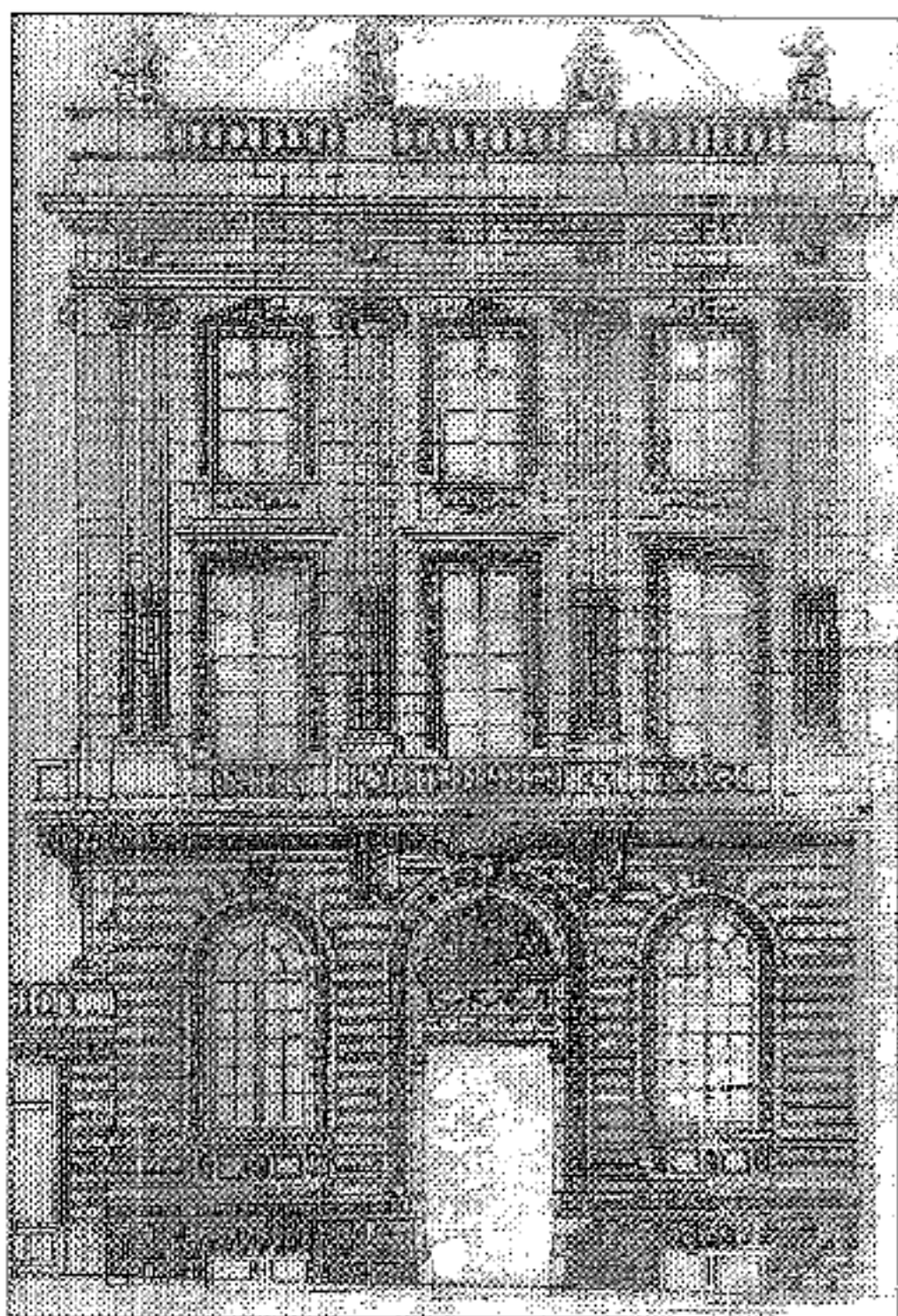
plusieurs grands personnages de l'Etat. Cet hôtel, subissant le même sort que l'ensemble du quartier proche de la Grand-Place, fut détruit par le bombardement de 1695.

Charles Vanden Berghe, comte de Limminghe, membre du Magistrat de la Ville, où il fut tour à tour échevin, bourgmestre et trésorier, en racheta les ruines et celles d'une propriété contigüe. A leur place, il se fit construire, peu avant 1700, une luxueuse demeure aristocratique. Précédée d'un porche d'entrée et d'une cour d'honneur, elle s'ouvrait sur un jardin agrémenté d'une fontaine, confort plutôt rare à l'époque.

En 1823, cette demeure fut achetée par le Gouvernement des Pays-Bas pour en faire la résidence du Gouverneur du Brabant. Rue du Chêne on y aménagea une salle de réunion et quelques locaux, adossés à l'escalier d'honneur de l'hôtel, pour les Etats provinciaux. Ceux-ci deviendront plus tard le Conseil provincial. L'année suivante, l'achat

L'année suivante, l'achat de deux maisons, vers la Vieille-Halle-au-Blé, permit d'agencer une aile de bureaux pour l'administration provinciale.

Devenus trop exigus au fil des temps, ces bâtiments administratifs furent démolis et réédifiés de façon plus spacieuse dans la seconde moitié du XIXème siècle et au début



*Elévation de la façade de la rue du Lombard en style néo Louis XVI. Plan de Hano, daté de 1912 (copie conservée à la Fondation pour l'Architecture).*

du XXème siècle, en incorporant des parcelles de terrain voisines.

La prolongation de la rue du Lombard en 1908 transforma complètement la structure du quartier et fut l'occasion de l'adjonction d'une nouvelle construction donnant sur cette artère

vitale du centre-ville. Deux bâtiments administratifs furent encore élevés rue du Chêne dans les années 1940 et 1970. Cet ensemble a été transféré à la Région en 1995.

La présente publication est abondamment illustrée et est offerte gratuitement aux visiteurs.

A.B.

## **HÔTEL DE VILLE DE BRUXELLES - SALLE DE CONFÉRENCE 29 MARS 2000 : NOTRE RÉUNION STATUTAIRE**

Notre président ouvre la séance devant une quarantaine de membres réunis.

Tout d'abord, il présente les nouveaux membres du Conseil d'Administration : Madame A. Chevalier, ainsi que Messieurs Viérin et Guilardian. La mémoire de notre regrettée membre Madame Jadoul est rappelée aussi; plusieurs d'entre nous se souviennent d'avoir été reçus dans sa propriété en Ardenne.

Nous avons eu ensuite lecture des différents rapports d'activité de l'année 1999 :

- Les nombreuses visites, les différentes excursions - celles-ci au nombre de huit - et les conférences.

- La sortie de nos "Annales LXIII" fut annoncée. Elles portent également le titre de "Mélange

Claire Dickstein", un hommage à notre vice-présidente. Cette publication importante réunit les contributions de 20 auteurs différents et traite d'histoire, d'histoire de l'art et d'histoire de la médecine.

- Notre Bulletin d'Information trimestriel, réalisé matériellement par Monsieur van Puyvelde, a fait surgir plusieurs questions, montrant l'intérêt qu'il suscite chez nos membres. Plusieurs suggestions sont retenues. Le Bulletin deviendra-t-il plus important?
- Nous en venons enfin au rapport financier présenté par notre trésorier et nos scrutateurs aux comptes en donnèrent la décharge.

Puis, il fut longuement question des prévisions d'avenir et de la présentation au public des différents travaux archéologiques de la

Société.

À la place Royale, où nous sommes toujours à l'oeuvre, un premier parcours de l'ensemble de nos découvertes se met en place. Il ne sera pas définitif car les travaux pour la sortie de secours ne débuteront qu'au printemps prochain. Néanmoins, la promenade proposée rencontrera, pensons-nous, tous les suffrages. Nous nous activons également à la restauration des pièces principales, entre autres: la statue (serait-ce un saint Jacques?), les armures, fortement altérées par la corrosion, et le haume de joute, pièce très rare (elle pourrait avoir été fabriquée en Brabant).

À la cathédrale, où nous peaufinons la présentation de la crypte, le travail est minutieux et la date d'inauguration se rapproche.

La publication se prépare également. Quant à l'étude des graffiti, travail important et de longue haleine, il fera l'objet d'une autre publication. Nous aurons donc bientôt la possibilité de visites, forcément contingentées car l'espace n'est pas grand. Cette crypte, témoin le mieux conservé de la première collégiale de Bruxelles, est aussi le plus vieux vestige architectural qui puisse se visiter à Bruxelles. Donc, à ne pas manquer.

Les membres applaudissant le travail de leur Société, une conversation générale se poursuivit sur tous les points évoqués ci-dessus. Le verre de l'amitié rendit la séance encore plus conviviale et celle-ci continua jusqu'au moment où le gardien de l'Hôtel de Ville nous fit gentiment remarquer qu'il était grand temps de quitter! Il était largement 20 h 30.

M.L.B.

**HÔTEL DE VILLE DE BRUXELLES - SALLE GOTHIQUE  
23 MAI 2000 : NOTRE SÉANCE ACADEMIQUE  
ANNUELLE**

Nous avons eu le plaisir d'être invités à la présentation en avant-première de l'émission télévisée de la RTBF "*LA ROUE DU TEMPS*". C'est un film réalisé par Monsieur Alexandre Keresztessy pour l'émission de la RTBF et qui connaît

connaît une diffusion largement internationale.

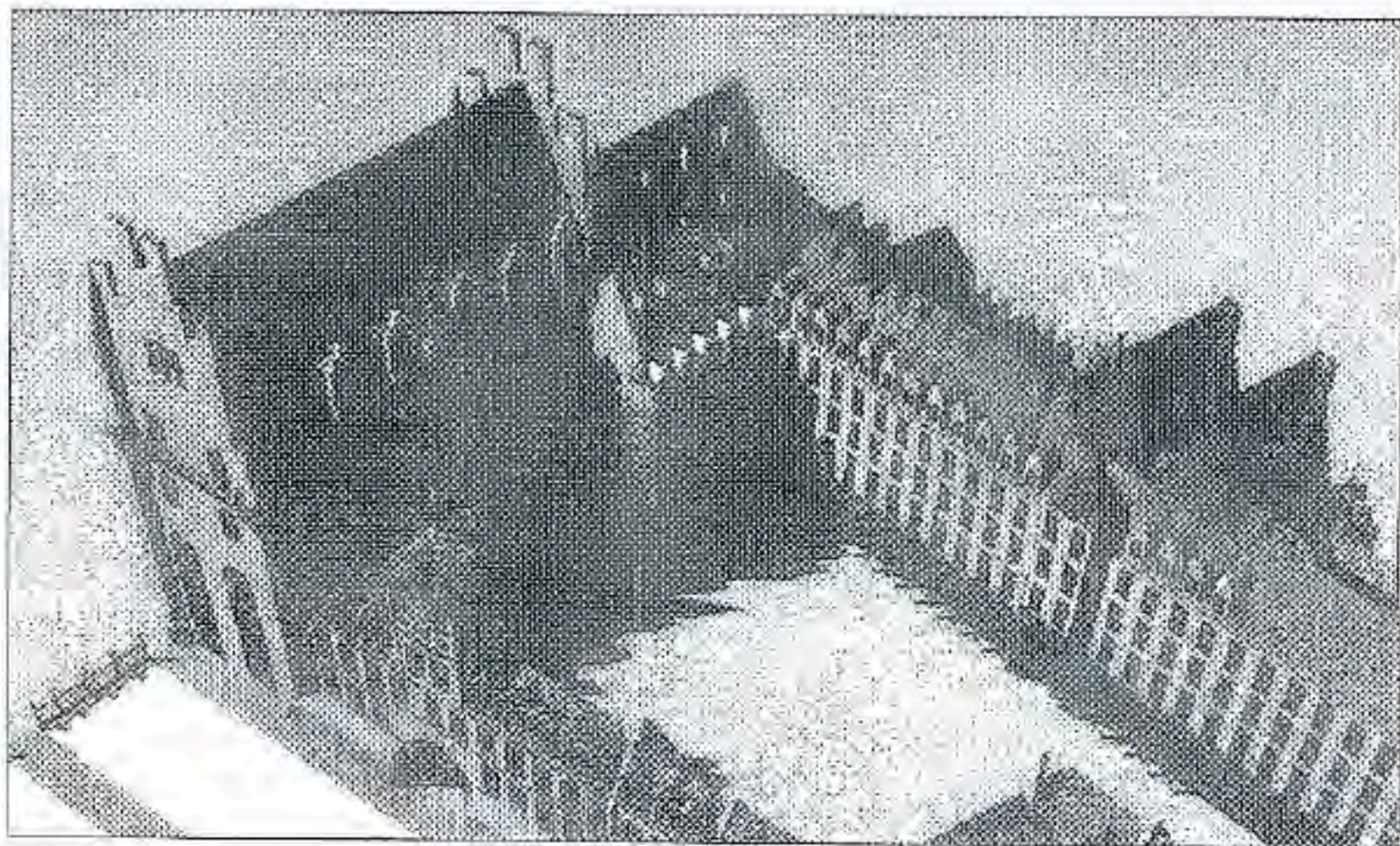
Alexandre Keresztessy a filmé depuis le début - c'était en 1995 - les fouilles de la Société à la place Royale. Il a continué à suivre

régulièrement l'avancement de nos travaux et a rassemblé ainsi - en cinq ans - une documentation peu commune sur un chantier de longue durée.

Les pans de murailles monumentaux qui ont été découverts à l'emplacement de l'ancien palais, renvoient, de façon

virtuelles (voir illustrations), traitées en animation, ont permis, non seulement de promener tous les spectateurs dans le monument, mais aussi de confronter instantanément celui-ci au paysage urbain actuel.

Le titre de cette émission, "*Le Palais ressuscité*", est parfaitement adapté au sentiment que l'on



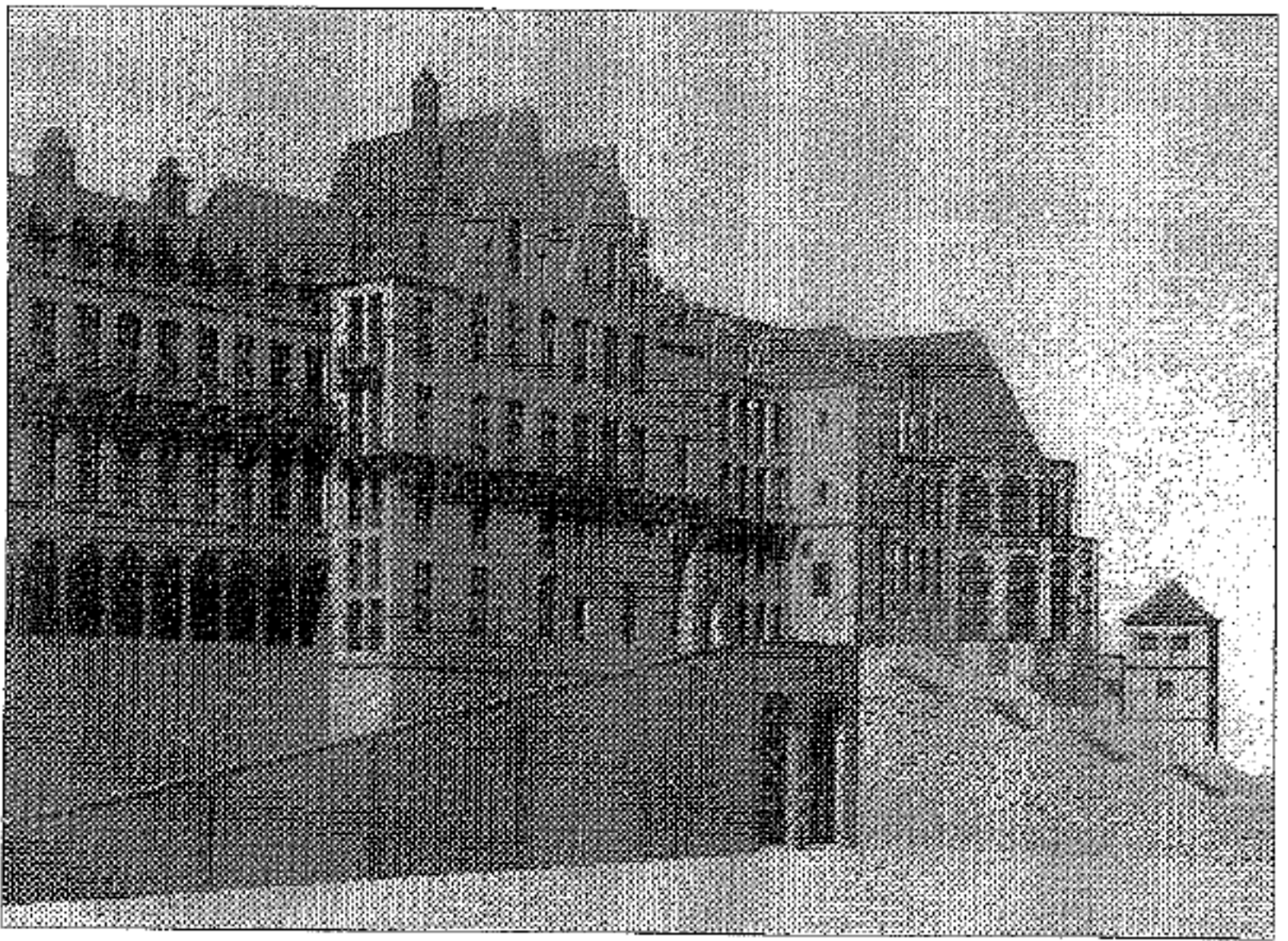
*Cours d'honneur de l'ancien palais de Bruxelles - Image virtuelle (Détails).*

saisissante, à la riche documentation d'images anciennes qui a déjà été synthétisée en une excellente maquette faite par M. Dubois et conservée au Musée de la Maison du Roi. Les commentaires de ces vues historiques nous furent donnés par notre ancienne présidente Madame Smolar.

Les techniques nouvelles d'images

ressent: nous avons vu ressurgir le palais du Coudenberg.

Un court métrage aurait pu terminer cette séance. Il s'agissait d'une réalisation en images virtuelles de l'Aula Magna et d'un des hôtels particuliers qui entouraient l'ancienne cours de Bruxelles: celui d'Antoine de Lalaing (début du XVIème siècle).



*Le palais vu du parc - Image virtuelle (Détrois).*

Le problème particulier était de comprendre comment, non seulement des caves, mais aussi un rez-de-chaussée et même un début de premier étage avaient pu parvenir jusqu'à nous malgré les transformations de l'architecte Guimard, réalisateur de la place Royale actuelle (fin du XVIIIème siècle).

Mais les choses ne vont pas toujours dans le sens où elles sont programmées. Un incident technique de dernière minute nous priva, hélas, de cette version. Nous devons attendre que son installation soit faite pour, lors des visites à la

place Royale, pouvoir juger de sa qualité.

Ce court métrage a obtenu en 1999, lors du troisième festival du film archéologique de Bruxelles, le prix de la présentation pédagogique.

La séance ne se termina pas pour autant: la distribution à nos membres des "Annales LXIII" et la réception, offerte par la Ville de Bruxelles dans la salle des mariages, allaient nous réunir une fois encore. Membres et nouveaux membres enthousiastes se quittèrent, faut-il le dire, fort tard.

M.L.B.



## LES AMBASSADEURS DU TOURISME DE BRUXELLES - 30 MAI 2000

Pour la troisième année, un jury du domaine du tourisme a choisi de mettre en valeur des idées, des réalisations, des créateurs.

Les lauréats de cette année composaient une palette de nuances extraordinaires : Découverte, Evénement, Créateur, Commerce extérieur, Professionnel, Personnalité.

La Société Royale d'Archéologie de Bruxelles a été heureuse de voir son président, Pierre-Paul BONENFANT, être reconnu comme  
**AMBASSADEUR de BRUXELLES,**  
catégorie "DECOUVERTE".

*"Grâce à ses travaux au coeur de notre Capitale, Bruxelles compte, depuis 1986, une prestigieuse Société Royale d'Archéologie, la S.R.A.B."*

N.D.L.R.: C'est à cette date que débuta la fouille de la rue au Beurre (Ancienne Maison De Greef). Souvenez-vous : un atelier de pelletier-fourreur du XVème siècle et une belle série de céramiques (Annales LIX).

## DERNIÈRE NOUVELLE

La crypte romane de la cathédrale - retrouvée par les fouilles de notre Société - sera inaugurée officiellement le lundi 3 juillet.

Ce sont là les vestiges architecturaux les plus suggestifs de la première collégiale de Bruxelles, remontant au milieu du XIème siècle, et, en même temps, le plus vieux monument visitable de la ville ancienne.

Des visites par très petits groupes - l'espace intérieur étant compté - seront organisées pour nos membres dès la rentrée de septembre.

# EXPOSITIONS

## EN BELGIQUE

### Bruxelles

#### *"L'âge d'or bruxellois. Les tapisseries de la couronne d'Espagne."*

- Jusqu'au 20 septembre 2000.
- Cathédrale Saints Michel et Gudule.
- Du lundi au vendredi de 10 h. à 18 h., samedi de 10 h. à 16 h., dimanche de 14 h. à 19 h.
- Info: 02/217.83.45.

#### *"Invisible musicians."*

- Jusqu'au 8 octobre 2000.
- BBL, place Royale.
- Tous les jours de 10 h. à 18 h., mercredi jusque 21 h.
- Info: 02/547.22.92.

#### *"Un jardin philosophique."*

- Jusqu'au 7 octobre 2000.
- Maison d'Erasme.
- Tous les jours de 10 h. à 12 h. et de 14h. à 17 h.
- Info: 02/521.13.83.

#### *"Samurai. La voie du guerrier au travers des arts japonais."*

- Jusqu'au 7 janvier 2001.
- Tour japonaise, 44, avenue Van Praet.
- De mardi à dimanche de 10 h. à 16 h.45.
- Info: 02/268.16.08.

#### *"L'âge d'or du verre vénitien."*

- Du 23 juin au 9 septembre 2000.
- Botanique, 236, rue Royale, 1210 Bruxelles.
- Du mardi au dimanche de 11 h. à 18 h.
- Info: 02/218.37.22.

#### *"Itinéraire des retables brabançons sculptés à volets peints."*

- Jusqu'au 15 novembre 2000 (18 septembre pour les Musées royaux d'Art et d'Histoire).
- Parcours à travers églises, musées et autres bâtiments.
- Du mercredi au samedi de 14 h. à 18 h., dimanche de 10 h à 13 h.
- Le prix varie en fonction du circuit choisi ainsi que du nombre et de la nature des sites visités.
- Renseignements: Centre de Recherches et d'Etudes technologiques des Arts plastiques-ULB-CP 175, 50, av. F.D. Roosevelt, 1050 Bruxelles, tél.:02/650.39.22
- Publications: *Carte bruxelloise des retables* (50 F.), *Carte des retables conservés en Belgique* (80 F.), *Guide bruxellois des retables* (595 F.), *Retables flamands et brabançons dans les monuments belges* (1500 F.)

## Namur

### *"Images de la Préhistoire."*

- Jusqu'au 23 décembre 2000.
- Espace archéologique Saint-Pierre, 23, route Merveilleuse, 5000 Namur.
- Info: 081/25.02.70.

## Saint-Gérard

### *"Vivre au Moyen Age, un autre millénaire."*

- Jusqu'au 29 octobre 2000.
- Abbaye Saint-Gérard-de Brogne, 3, place de Brogne, 5640 Saint-Gérard.
- Info: 071/79.91.35.

## EN FRANCE

## Dijon

### *"Terra Incognita: l'épopée des Naturalistes."*

- Jusqu'au 26 novembre 2000.
- Museum, pavillon du Raines, jardin de l'Arquebuse, 1, avenue Albert 1er, 21000 Dijon.
- Tous les jours, sauf mardi, samedi et dimanche matins, de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h.
- Info: 33/3/80.76.82.77.

## Lille

### *"L'île avant Lille."*

- Jusqu'au 15 septembre 2000.
- Musée de l'Hospice-Comtesse, 32, rue de la Monnaie, 59800 Lille.
- Info: 33/3/28.36.84.00.

## Nemours

### *"L'âge d'or de l'âge du bronze. Les vallées de la Seine et de l'Yonne aux XIIIème et XIIème s. av. J.-C."*

- Jusqu'au 3 septembre 2000.
- Musée de Préhistoire d'Ile-de-France, 48, avenue Etienne Dailly 77140 Nemours
- Tous les jours sauf mercredi, de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h30.
- Info: 33/1/64.28.40.37.

J.D.v.P.

## COMITÉ DE RÉDACTION DU BULLETIN D'INFORMATION

Pierre-P. BONENFANT  
Pierre DE VOS  
Claire DICKSTEIN-BERNARD  
Madeleine LE BON  
Mina MARTENS  
Didier MARTENS  
Ariette SMOLAR-MEYNART  
Jean-Didier van PUYVELDE  
André VANRIE

*Coordination et réalisation:*  
Jean-Didier van PUYVELDE

SECRETARIAT DE LA S.R.A.B.  
Tél.: 650.24.86 ou 650.24.97  
Fax: 650.24.50